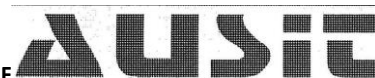


NEWS GATHERING &  
MULTILINGUAL  
TRANSLATION SERVICES



ACCREDITED BY

FOUNDING MEMBER OF



**NEWS GATHERING & MULTILINGUAL TRANSLATION SERVICES/SPECIALISTS IN EUROPEAN LANGUAGES**

202 Garden St Warriewood 2102 NSW Australia / Rua da Igreja 6, Lomba da Maia, 9625-115 S. Miguel, Azores, Portugal  
Phone:+351 296 446940/ Mobile:+ 351 919287816/ 351 911000465 [drchryschrystello@yahoo.com.au](mailto:drchryschrystello@yahoo.com.au)  
WEBPAGE: <http://www.lusofonias.net/chryscv/>

We have over 40 years professional experience in Australasia and Europe, sworn translators, specialising in Medicine & Health, Literature & Linguistics, Internet & Computing, Engineering, Politics & International Relations.

- **Source Languages:** English, Portuguese (occasionally, projects in French and Spanish)
- **Target Languages:** only English and Portuguese

We offer translation/interpreting/proofreading/copyediting services to individuals and agencies; whose ever-growing expansion requires reliable and affordable translation outsourcing. We constantly update our terminology databases using a vast range of glossaries and specialised dictionaries to provide high quality translations.

**1. BASIC TERMS AND CONDITIONS**

**1.1. Availability:** E-mail, E-fax, phone (Azores Time GMT -1) usually **10.00 am - 19.00 pm GMT**

**1.2. Output Delivery up to:**

- 2,500 words @day for translation
- 10,000 words@day for editing/proofreading

**1.3. PAYMENT terms for NEW PRIVATE INDIVIDUALS/CLIENTS:**

**1.3.1. PROMPT AND IMMEDIATE PAYMENT. Full payment in advance**

**1.4. PAYMENT terms for NEW CLIENTS, AGENCIES AND CORPORATE CLIENTS:**

Minimum Down payment 40%, PayPal or wire transfer to Bank, balance on receipt of invoice.

**1.4.1. Ordering** will consist of a PO (Purchase Order) that refers to our quote/schedule signed and returned to us.

**1.4.2. By ordering**, the client acknowledges and accepts all our rates, notes, terms and conditions.

**1.4.3. Payment shall not be conditional** on our client receiving money from a third party.

**1.4.4. Invoices presented at start or completion of job**, or every 2 weeks for jobs longer than 2 weeks.

**1.4.5. Payment in full within 7 (seven) days of the date of invoice unless otherwise agreed to in writing.**

**1.4.6. In accordance with the EU Directive 2000/35/EC, "until full payment has been received, the copyright for the translation will remain with the translator, and the translation may not be used commercially by the purchaser or a third party."**

**2. TRANSLATION RATES € EUROS**

Languages	Unit	rate	words per page
English <-> Portuguese European	word	€0.13-€ 0.15	180
French or Spanish --- > English or Portuguese	word	€ 0.18	180
<b>One A4 page (minimum charge applies)</b>	page	€ 25.00	180
Postage of translated batch (2 pages or more)	Portugal	€ 5.00	
Postage of translated batch (2 pages or more)	Other countries	€ 10.00- 20.00€	
Book Translation	page	10.00€- 15.00€	250
<b>One-hour work (minimum charge)</b>	hour	€ 30.00	
<b>Urgency fee / same day or 24 hrs</b>		<b>100% plus</b>	
<b>Docs exceeding 15 000 words</b>		<b>negotiable</b>	

\* with spaces

**3. CONSECUTIVE/SIMULTANEOUS INTERPRETING**

<b>1 day (6 hrs) = € 600.00 net rate</b>	<b>½ day (3 hrs) = € 300.00</b>
(3 periods of 2 hours, with 20-minute intervals)	contract A.I.I.C Association Internationale des Interprètes de Conférence) <a href="http://aic.net/agreements">http://aic.net/agreements</a>

**4. PROOFING AND EDITING:**

- Copyediting/Proofreading** € 25.00 to 35.00 PER HOUR
- Hourly rate:** € 30.00 \*\*\*
- Voice over** € 10.00 finished and edited minute of audio output (including studio + voice + editing cost).

Dr J. **CHRYS CHRYSTELLO** (MA Applied Social and Communication Studies, BSc Economics, Cert Mktg, Cert PR, Cert OHS)

Dr **HELENA CHRYSTELLO** (MA Ed in Intercultural Relations, BA Ed, Dip Ed (Modern Languages & Literature),)

Past Professor, IPB/ ESEB (Tertiary School for Higher Education Teacher Training, Bragança Polytechnic Institute)

High School Teacher at EBI 2,3 Maia S. Miguel Azores.